



Sadržaj

Misija ⁰⁷

Organizacijska struktura ⁰⁸

Glavni ciljevi i aktivnosti ¹³

Uprava za usklađivanje pravnog sustava ¹³

Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU ¹⁷

Uprava za strategiju integriranja ²²

Uprava za informiranje, obrazovanje i prevođenje ²⁷

Obrazovanje ²⁷

Prevođenje ²⁸

Informiranje ²⁹

Razvoj ljudskih potencijala ³¹

Proračun ³³

Dodatak ³⁵

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije ³⁵

Telefonski imenik ⁴⁰



Cijenjeni čitatelji!

Proces približavanja Europskoj uniji koji je započeo s pregovorima za sklapanje Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju od presudne je važnosti za budućnost Republike Hrvatske. Perspektiva budućeg članstva u Europskoj uniji daje nam viziju razvoja i napretka, koje je nemoguće ostvariti bez punopravnog članstva u Europskoj uniji. Pridruživanje EU imat će velik utjecaj na sva područja života u našoj zemlji, donijet će veću konkurentnost hrvatskim poduzećima kroz gospodarske reforme, kao i veću pravnu sigurnost kroz usklađivanje zakonodavstva i reformu državne uprave te razvoj institucija. Važnost ovog procesa za cijelo društvo za sada je možda nemoguće procijeniti budući da se on u prvom razdoblju odnosi na gospodarstvo, prilagodbu pravnog sustava i reformu državne uprave, a tek kasnije i na društvo u cjelini.

Hrvatska želi, zna i može ostvariti sve pretpostavke za prvo pridruženo, a potom i punopravno članstvo u EU. Također želimo, koliko je to moguće, uhvatiti korak s ostalim zemljama kandidatima za članstvo u EU. Usporedo s pregovorima, s kolegama iz drugih tijela državne uprave radili smo na Planu provedbe Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju, koji služi kao putokaz budući da navodi sve operativne mjere potrebne za uspješnu provedbu preuzetih obveza. Plan odgovara na ključna pitanja vezana uz provedbu Sporazuma: što se mora učiniti, tko je odgovoran za pojedinačnu provedbu te kako i u kojim rokovima će se obveze iz Sporazuma provoditi. Ispunjenje ovog Plana bit će mjerilo našeg napretka u odnosima s EU.

Pristupanje jedne zemlje Europskoj uniji velik je posao koji zahtijeva visok stupanj koordinacije i suradnje svih tijela državne uprave, a u provedbi dogovorenog ta će se koordinacija i suradnja sve više širiti te uključivati sve više ustanova i stručnjaka. Mobilizacija svih kreativnih snaga u zemlji oko zajedničkog cilja jedini je put k punopravnom članstvu u Europskoj uniji.

Vlada Republike Hrvatske je u veljači 2001. godine po prvi puta javno ocijenila svoje sposobnosti i sposobnosti hrvatskoga društva u cjelini da provede sve ono što uključuje prilagodbe kriterijima Europske unije. Vlada nam je dala zadatak da se sve aktivnosti planiraju tako da Republika Hrvatska do kraja 2006. godine bude spremna za punopravno članstvo u Europskoj uniji, što predstavlja realan i motivirajući cilj. To je velik i izazovan posao koji će zahtijevati ogroman organiziran i stručan rad u svim segmentima državne uprave.

Čitajući Plan aktivnosti MEI za 2001. godinu, mnogi će se možda zapitati nije li on preambiciozan, i koliko je uopće ostvariv. Osobno, imajući u vidu iskustvo pregovora i posao na pripremi Plana provedbe Sporazuma, uvjerio sam se da Hrvatska ima potencijal i kapacitet da ostvari i najambicioznije ciljeve. A članstvo u Europskoj uniji to uistinu i jest. Na kraju, želim reći da vjerujem kako je Hrvatska na dobrom putu da u zaista iznimnom roku ostvari sve pretpostavke za, prvo pridruženo, a potom i punopravno, članstvo u Europskoj uniji. U tom smislu želim pozvati sve one koji sudjeluju i sve one koji će se tek uključiti u ovaj proces da ulože maksimalne napore u području svoga djelovanja kako bi proces europskih integracija RH uspio.

mr. Neven Mimica
ministar za europske integracije



Slijeva na desno: mr. **Marija Pejčinović** Pomoćnica ministra, gđa. **Vera Varga** Tajnica ministarstva, dr. **Indira Konjhodžić** Pomoćnica ministra, dr. **Višnja Samardžija** Pomoćnica ministra, mr. **Melita Veršić Marušić** Pomoćnica ministra, gđa. **Mirjana Mladineo** Zamjenica ministra i mr. **Neven Mimica** Ministar

Uvod

Ministarstvo za europske integracije pripremiilo je strateški plan aktivnosti koje postavljaju ključne ciljeve našeg ministarstva u skladu sa strateškim ciljem Vlade Republike Hrvatske za pridruživanje Europskoj uniji. Plan predstavlja dokument koji odražava određene izazove čije izvršenje omogućava našem ministarstvu središnju ulogu u koordinaciji procesa pridruživanja Europskoj uniji.

Misija

Uspješna integracija Republike Hrvatske u Europsku uniju.

Vizija

Koordinacija, stručna podrška i suradnja sa svim sudionicima procesa europskih integracija u Republici Hrvatskoj.

Svrha

- Postati država kandidat do kraja 2003. godine
- Izvršiti Plan provedbe Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju do kraja 2006. godine
- Postići spremnost za punopravno članstvo u EU do kraja 2006. godine

- Postati zemlja članica EU u prvom sljedećem krugu proširenja EU (nakon ispunjenja svrha pod 2. i 3.)

Strateški su ciljevi

- doprinijeti pripremanjima državne uprave za proces europskih integracija i ostvariti dobru suradnju svih tijela državne uprave na poslovima vezanim za proces europskih integracija
- uspješno koordinirati provedbu obveza iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju
- doprinijeti učinkovitim usklađivanjima hrvatskog pravnog sustava s pravnim naslijeđem Europske unije (*acquis communautaire-om*)
- analizirati učinke integracije i utjecaje usvajanja *acquis-a* na gospodarstvo RH
- uspješno planirati, primijeniti i nadzirati provedbu programa pomoći i suradnje Europske unije
- sustavno informirati javnost o svim aspektima pristupanja Republike Hrvatske u pridruženo, a potom i punopravno članstvo Europske unije.
- pripremiti zahtjev RH za punopravno članstvo u Europskoj uniji
- provesti pregovore za punopravno članstvo u Europskoj uniji

Organizacijska struktura

Ministarstvo za europske integracije radi na usklađivanju hrvatskog pravnog i gospodarskog sustava s europskim, u svrhu što uspješnijeg integriranja Republike Hrvatske u Europsku uniju. Ministarstvo je zaduženo i za koordinaciju programa tehničke pomoći Europske unije, za informiranje javnosti o procesu približavanja EU, za obrazovanje i usavršavanje državnih službenika u području europskih integracija te za prevođenje pravnih dokumenata EU potrebnih za usklađivanje pravnog sustava. Na temeljima Ureda za europske integracije Vlade RH, 5. je siječnja 2000. godine osnovano Ministarstvo za europske integracije te, u skladu sa zadaćama, podijeljeno u sljedeće organizacijske jedinice:

1. Kabinet ministra
2. Tajništvo
3. Uprava za usklađivanje pravnog sustava
4. Uprava za strategiju integriranja
5. Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s Europskom unijom
6. Uprava za informiranje, obrazovanje i prevođenje

Ministarstvo za europske integracije

Ministar

Zamjenik ministra

Kabinet ministra (9)

Tajništvo (26)

Tajnik
Stručni referent (1)

Odjel za organizacijske, kadrovske, opće poslove i poslove informatizacije
Načelnik (1)

Odjeljak za kadrovske i organizacijske poslove
Voditelj (1)
Administrativni/stručni referent (3)

Odjeljak za opće poslove
Voditelj (1)
Namještenici (2)

Odjeljak za pomoćno - tehničke poslove
Voditelj (1)
Namještenici (2)

Odjeljak za poslove informatizacije
Voditelj (1)
Informatički referent (3)

Odjel za financijske i računovodstvene poslove

Načelnik (1)
Viši stručni referent (2)
Računovodstveni referent (2)
Ekonom (1)
Namještenici (3)

Uprava za usklađivanje pravnog sustava (32)

Pomoćnik ministra
Stručni referent (1)

Odjel za analizu usklađenosti pravnog sustava
Načelnik (1)

Odsjek za pravo Europske unije i pravo Vijeća Europe i
Voditelj (1)
Vss/ savjetnik/suradnik (6)

Odsjek za pravo europske unije i pravo vijeća europa ii
Voditelj (1)
Vss/ savjetnik/suradnik (6)

Odjel za praćenje procesa usklađivanja pravnog sustava

Načelnik (1)

Odsjek za provođenje mjera za provedbu procesa, institucionalnu suradnju, dokumentaciju i stručne informacije
Voditelj (1)
Vss/savjetnik/suradnik (6)

Odsjek za izradu programa usvajanja *acquisa* i podršku procesu pregovora
Voditelj (1)
Vss/ savjetnik/suradnik (6)

Uprava za strategiju integriranja(20)

Pomoćnik ministra
Stručni referent (1)

Odjel za koordinaciju i praćenje provedbe

Načelnik (1)
Vss/savjetnik/suradnik (8)

Odjel za analitiku

Načelnik (1)
Vss/savjetnik/suradnik (8)

Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU (20)

Pomoćnik ministra
Stručni referent (1)

Odjel za nacionalne programe

Načelnik (1)
Vss/ savjetnik/suradnik (8)

Odjel za programe regionalne, transnacionalne i prekogranične suradnje

Načelnik (1)
Vss/savjetnik/suradnik (8)

Uprava za informiranje, obrazovanje i prevođenje (47)

Pomoćnik ministra
Stručni referent (1)

Odjel za informiranje i obrazovanje
Načelnik (1)

Odsjek za informiranje
Voditelj (1)
Vss/savjetnik/suradnik (6)

Odsjek za obrazovanje
Voditelj (1)
Vss/savjetnik/suradnik (6)

Odjel za prevođenje *acquis-a* na hrvatski jezik
Načelnik (1)

Odsjek za jezičnu i terminološku redakтуру
Voditelj (1)
Vss/savjetnik/suradnik (8)

Odsjek za pravnu redakтуру i koordinaciju
Voditelj (1)
Vss/savjetnik/suradnik (8)

Odjel za prevođenje hrvatskog zakonodavstva i za prevođenje za potrebe MEI

Načelnik (1)
Vss/savjetnik/suradnik (10)

"Napredak unutar procesa stabilizacije i pridruživanja je čvrsto vezan uz napredak u provedbi reformi. Što se brže provode reforme, to je brži tempo procesa... S ovim se izazovom nosimo, prilagođavajući naše napore prilikama pojedinih zemalja. No postoje pitanja koja su svima zajednička: reforma javne uprave, proračun i upravljanje financijama, upoznavanje s *acquis communautaireom*, usklađivanje novog zakonodavstva s praksom EU."

Chris Patten, povjerenik Europske komisije za vanjske odnose





Glavni ciljevi i aktivnosti

Uprava za usklađivanje pravnog sustava

Cilj 1

Analiza usklađenosti i usklađivanje pravnog sustava Republike Hrvatske s pravnim sustavom Europske unije i s pravnim instrumentima Vijeća Europe.

Aktivnosti

- koordinacija usklađivanja pravnog sustava Republike Hrvatske s pravnim sustavom Europske unije i s obvezama preuzetim međunarodnim ugovorima sklopljenim u okviru Vijeća Europe
- izrada mišljenja o usklađenosti nacrtu prijedloga propisa s *acquis communautaireom* Europske unije i s pravnim instrumentima Vijeća Europe
- predlaganje mjera radi usklađivanja zakonodavstva
- pružanje stručne pomoći radnim tijelima Vlade, tijelima državne uprave te tijelima lokalne i područne (regionalne) samouprave u usklađivanju pravnog sustava Republike Hrvatske s pravnim sustavom Europske unije
- vođenje dokumentacije i arhiviranje propisa Europske unije, usklađenih propisa Republike Hrvatske te njihovih prijevoda
- izrada i upravljanje bazom podataka o usklađivanju pravnog sustava
- koordinacija izrade Nacionalnog programa za usvajanje *acquisa*
- koordinacija i praćenje provedbe Nacionalnog programa za usvajanje *acquisa* (primjenjivat će se od početka 2003. godine).

Cilj 2

Praćenje integracijskih zakonodavnih procesa država kandidata za članstvo u Europskoj uniji.

Aktivnosti

- obavještanje javnosti o pravnom sustavu Europske unije i o pravnim instrumentima Vijeća Europe
- obavještanje javnosti o promjenama zakonodavnog sustava u procesu europske integracije.

Cilj 3

Sudjelovanje u procesu pregovaranja s Europskom unijom.

Aktivnosti

- sudjelovanje u procesu analitičkog pregleda zakonodavstva
- pružanje administrativne i stručne podrške tijelima uključenim u proces pregovora s Europskom unijom (po početku pregovora)
- koordinacija i praćenje ispunjavanja obveza preuzetih Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica te Republike Hrvatske u vezi s usklađivanjem zakonodavstva
- pružanje stručne podrške tijelima uključenim u provedbu Sporazuma.

Cilj 4

Sudjelovanje u organizaciji stručnih savjetovanja, radionica, seminara i tečajeva.

Aktivnosti

- organizacija radionica i seminara u području usklađivanja zakonodavstva.

ZADAĆA: Koordinira usklađivanje pravnog sustava RH s *acquis communautaireom* unutar državne uprave te sudjeluje u izradi Nacionalnog plana za usvajanje *acquisa*, prema kojem će se provoditi usklađivanje zakonodavstva s *acquis communautaireom*.

Ovaj Sporazum predstavlja početak novog perioda, u kojem Hrvatska mora vjerno provesti upravo potpisani Sporazum. Mi obećajemo svaku vrstu podrške - političku i financijsku - u cilju ispunjenja ovog izazova.

Chris Patten, povjerenik Europske komisije za vanjske odnose



Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s EU

Cilj 1

Koordinacija provedbe projekata odobrenih iz EU programa CARDS za 2001. godinu, te koordinacija pripreme i provedbe novih projekata koji će biti izrađeni sukladno prioritetima Višegodišnjeg indikativnog programa za proračunsko razdoblje od 2002. do 2004. godine.

Aktivnosti

- podrška tijelima državne uprave Republike Hrvatske pri izradi projektnih prijedloga u skladu s prioritetima CARDS Višegodišnjeg indikativnog programa za razdoblje od 2002. do 2004. godine
- sustavno praćenje provedbe projekata i koordinacija rada jedinica za provedbu projekata pri resornim institucijama
- sudjelovanje u procjeni rezultata i učinkovitosti provedenih projekata
- priprema izvješća o provedbi CARDS programa za nacionalnog koordinatora za programe pomoći i suradnje s EU i za Europsku komisiju
- organizacija stručnih tečajeva za predstavnike resornih institucija koje primaju podršku iz programa CARDS s ciljem pripreme za što učinkovitije korištenje programa.

Cilj 2

Koordinacija bilateralne pomoći koju RH prima od zemalja članica EU.

Aktivnosti

- razvijanje i sustavna primjena mehanizma koordinacije strane pomoći koju Republika Hrvatska prima bilateralno od zemalja članica Europske unije
- koordinacija bilateralne pomoći s multilateralnim programima pomoći i suradnje s EU.

Cilj 3

Praćenje korištenja sveukupne strane pomoći koju prima Republika Hrvatska putem stalne baze podataka.

Aktivnosti

- prikupljanje informacija o sveukupnoj pomoći koju Republika Hrvatska prima iz inozemnih izvora
- izrada i održavanje baze podataka o prošlim, postojećim i planiranim projektima
- izrada redovitih izvješća za Vladu RH i potencijalne donatore, te objavljivanje osnovnih parametara iz baze podataka na *web*-stranicama Ministarstva.

Cilj 4

Priprema za sudjelovanje RH u programskoj inicijativi INTERREG III.

Aktivnosti

Linija A - prekogranična suradnja:

- sudjelovanje u izradi programskog dokumenta programa "Jadranske prekogranične suradnje"
- razvijanje mehanizma i nacionalnih struktura za provedbu programa (prvo tromjesečje 2002. definiranje osnovnih elemenata mehanizma).

Linija B - transnacionalna suradnja:

- izrada prijedloga mehanizma za sudjelovanje RH u programu
- koordinacija svih aktivnosti iz okvira linije B programa INTERREG III
- pružanje potrebne tehničke pomoći u razvijanju projektnih prijedloga.

Linija C - međuregionalna suradnja:

- sudjelovanje u radu zajedničkog radnog odbora za program East Zone
- razvijanje mehanizma za sudjelovanje RH u programu i koordinacija njegove provedbe.

ZADAĆA: Koordinacija programa strane pomoći u suradnji s drugim tijelima državne uprave te pružanje stručne pomoći i informacija o programima EU u koje je Republika Hrvatska uključena.

**Cilj 5**

Priprema prekogranične suradnje s Republikom Slovenijom i Republikom Mađarskom.

Aktivnosti

Aktivnosti vezane uz suradnju s Republikom Slovenijom:

- izrada Zajedničkog programskog dokumenta kao temelja prekogranične suradnje između Republike Hrvatske i Republike Slovenije
- stručno usavršavanje službenika u hrvatskim županijama iz područja standarda i zakonodavstva EU, programa EU, provedbe projektnog ciklusa i INTERREG III programa.

Aktivnosti vezane uz suradnju s Republikom Mađarskom:

- pružanje tehničke podrške Ministarstvu vanjskih poslova oko Zajedničkog programskog dokumenta prekogranične suradnje, koji predstavlja temelj za utvrđivanje zajedničkih projekata između pograničnih područja dviju zemalja.

Cilj 6

Informiranje o programima pomoći Europske unije.

Aktivnosti

- ažuriranje postojeće *web*-stranice, tj. objavljivanje novih podataka o programima pomoći i suradnje s EU
- izrada publikacija o programima pomoći i suradnje s EU namijenjenih različitim ciljnim grupama
- izrada priručnika o vođenju projektnog ciklusa namijenjenog institucijama korisnicama CARDS programa.

“Sposobnost Republike Hrvatske da prihvati europske standarde i postane članica Europske unije bit će ocijenjena na temelju uspješne provedbe preuzetih obaveza.”

Neven Mimica, ministar za europske integracije



ZADACA: Prati iskustva zemalja kandidata u usvajanju europskih politika u području unutarnjeg tržišta, izrađuje analize učinaka usvajanja europskih propisa na hrvatsko gospodarstvo i analizira utjecaje prilagodbama EU na pojedine sektore hrvatskog gospodarstva.

Uprava za strategiju integriranja

Pripreme za integriranje u Europsku uniju obuhvaćaju složen proces prilagođivanja gospodarstva i zakonodavstva zemlje kandidata, a taj proces teče usporedo s procesom prijelaza na tržišnu ekonomiju. Uspostava djelotvornog tržišnog gospodarstva jedan je od uvjeta za članstvo u Europskoj uniji. Usporedo s prilagodbama pravnog sustava potrebno je pratiti provedbu usvojenih propisa EU te njihove utjecaje na gospodarstvo. Uprava za strategiju integriranja prati iskustva zemalja kandidata u usvajanju europskih politika u području unutarnjeg tržišta, izrađuje analize učinaka usvajanja europskih propisa na hrvatsko gospodarstvo i analizira utjecaje prilagodbama EU na pojedine sektore hrvatskog gospodarstva.

Cilj 1

Koordinacija i praćenje provedbe Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

Aktivnosti

- koordiniranje aktivnosti tijela državne uprave u cilju efikasne provedbe gospodarskih prilagodbi Republike Hrvatske Europskoj uniji
- pružanje stručne podrške tijelima države uprave uključenima u proces provedbe Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju
- trajno praćenje ostvarivanja Plana provedbe Sporazuma
- redovito izvještavanje Vlade RH o ostvarivanju Plana provedbe Sporazuma
- osiguravanje potpune transparentnosti procesa provedbe Sporazuma
- predlaganje novih mjera i nadopunjavanje Plana provedbe Sporazuma

- unapređenje koordinacijskih mehanizama u Republici Hrvatskoj na svim razinama, vezano uz gospodarske aspekte integriranja
- iniciranje i koordiniranje rada na strateškim dokumentima, vezano uz gospodarske aspekte integriranja u Europsku uniju.

Cilj 2

Analiza učinaka približavanja i pridruživanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Aktivnosti

- razvijanje redovite prakse analiziranja učinaka integracije i utjecaja usvajanja *acquisa* na gospodarstvo RH (studije pojedinačnih važnijih slučajeva)
- provedba horizontalne analize učinaka uvođenja smjernica Europske unije iz 13 prioriternih područja usklađivanja zakonodavstva (zaštita podataka, zaštita potrošača, javne nabavke, tržišno natjecanje, državne potpore, pravo društava, računovodstvo, kopneni prijevoz, jednake mogućnosti, zdravlje i zaštita na radu, intelektualno, industrijsko i trgovačko vlasništvo, tehničko zakonodavstvo i financijske usluge) na hrvatsko gospodarstvo
- suradnja s domaćim i stranim stručnjacima u izradi analiza učinaka provedbe pojedinih obveza iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju na hrvatsko gospodarstvo
- 8 preliminarnih analiza učinaka usklađivanja zakonodavstva na prioritentnim područjima prema Sporazumu (tehničko zakonodavstvo, tržišno natjecanje, državne potpore, intelektualno, industrijsko i trgovačko vlasništvo, javne nabavke, damping i zaštitna klauzula, kopneni promet, zaštita potrošača)
- analiza učinaka liberalizacije trgovine poljoprivrednim proizvodima

- davanje stručne podrške stranim donatorima pri izradi analize makroekonomskih i drugih učinaka integracije u Europsku uniju
- poticanje i organizacija javnih rasprava, izdavanje publikacija i brošura na temelju provedenih analiza, objava dokumentacije na *web*-stranici Ministarstva za europske integracije
- poticanje obrazovnih aktivnosti vezanih uz praktičnu provedbu analiza učinaka u tijelima državne uprave.

Cilj 3

Analiza stanja i razvoja različitih politika Europske unije i napretka država kandidata.

Aktivnosti

- usporedno praćenje zbivanja na području ključnih zajedničkih politika Europske unije važnim za Republiku Hrvatsku te upućivanje na moguće promjene
- praćenje napretka država kandidata u procesu prilagodbi i integriranja u Europsku uniju.

Cilj 4

Priprema za buduće pregovore o pristupanju Europskoj uniji.

Aktivnosti

- sudjelovanje u uspostavi mehanizama za pružanje stručne podrške u procesu pregovora za punopravno članstvo u Europskoj uniji
- koordiniranje stvaranja informacijske podloge potrebne tijelima Europske unije za izradu analiza i mišljenja o mogućnostima prijema Republike Hrvatske u punopravno članstvo EU
- pripremanje analitičke podloge za proces pregovora s Europskom unijom, vezano uz gospodarska pitanja, a u suradnji s gospodarskim sektorom Republike Hrvatske.

Europa mora početi u mislima i djelima svakog građanina Republike Hrvatske. Svi institucionalni i službeni naponi koje poduzima Vlada Republike Hrvatske i ostale mjerodavne institucije, neće biti dovoljni dok svaki pojedinac ne shvati i prihvati europske vrijednosti.

Neven Mimica, ministar za europske integracije



Uprava za informiranje, obrazovanje i prevođenje

Obrazovanje

Cilj 1

Upoznavanje svih struktura državne uprave s osnovama europske integracije (povijest nastanka EU, rad institucija EU, zajedničke politike EU, perspektive proširenja i produbljenja integracije te izgledi za integraciju Republike Hrvatske u EU) i postupno uključivanje struktura lokalne i područne (regionalne) samouprave u ovaj obrazovni ciklus.

Aktivnosti

- razvijati osnovne obrazovne module na hrvatskom jeziku, koji će biti dostupni svim razinama državne uprave te lokalne i područne (regionalne) samouprave
- u suradnji s resornim tijelima državne uprave kreirati i razvijati specijalizirane programe za svako pojedino područje, koji će se odnositi na razumijevanje i poznavanje pojedinih zajedničkih politika Europske unije, pripadajućih im pravnih instrumenata i učinaka koji će usklađivanje zakonodavstva imati na gospodarski i pravni porijekak Republike Hrvatske
- razraditi i provoditi nove, učinkovitije i raznovrsnije mehanizme obrazovanja koji će uključivati klasične oblike obrazovanja, poput seminara, tečajeva i radionica, ali i studijska putovanja i boravke, te stažiranja u tijelima Europske unije ili pri resornim tijelima državne uprave zemalja članica i zemalja kandidata za buduće članstvo.

Dok je u dijelu općih programa obrazovanja i usavršavanja presudna uloga Ministarstva za europske integracije, u području specijaliziranih pro-

grama osnovni je preduvjet za njihovo uspješno ostvarivanje dobra koordinacija i suradnja s resornim tijelima državne uprave od kojih se očekuje inicijativa, povratna informacija te aktivno sudjelovanje. U takvim će programima Ministarstvo za europske integracije, za razliku od osnovnih obrazovnih modula, imati ulogu posrednika i pomagača (*facilitatora*).

Cilj 2

Nastavak i unapređivanje suradnje s partnerima u zemlji i inozemstvu, vezano za sve navedene obrazovne programe, te uspostavljanje i razvijanje suradnje s novim potencijalnim partnerima.

Aktivnosti

- daljnja razrada, pronalaženje partnera i razvijanje upravo onih oblika usavršavanja koji se zajedničkim nazivnikom mogu označavati kao stručno usavršavanje i “staž”
- poticanje i razvijanje programa učenja stranih jezika i drugih neophodnih vještina bez kojih bi proces prilagodbi standardima i zahtjevima budućeg članstva bio vrlo upitne kvalitete i održivosti.

Cilj 3

Nastavak programa stipendiranja na poslijediplomskim europskim studijima u inozemstvu i Republici Hrvatskoj.

Aktivnosti

- natječaj i izbor kandidata, praćenje stipendista tijekom studija i njihovo zapošljavanje po završetku studija
- kontinuirano praćenje i analize programa stipendiranja, a u slučaju potrebe, izmjena predloženog modela u skladu s aktualnim stanjem i potrebama unutar državne uprave Republike Hrvatske.

ZADAĆA: Pružiti podršku procesu europskih integracija informiranjem javnosti i unapređenjem sposobnosti državne uprave; prevođenje *acquisa* i utvrđivanje jedinstvene terminologije

Prevođenje

Cilj 1

Odjel za prevođenje *acquis communautairea* treba postati nacionalni centar za pružanje visokokvalitetnih usluga prevođenja i utvrđivanje terminologije, koji će primjenjivati naprednu administrativnu praksu i upravljanje, te će surađivati s tijelima državne uprave u koordiniranju prevođenja i promociji korištenja jedinstvene terminologije na području europskih integracija.

Aktivnosti

- organizacijsko i stručno osposobljavanje
- osigurati kvalitetno i iskusno osoblje
- osigurati informatičku podršku
- osigurati ostalu potrebnu infrastrukturu.

Cilj 2

Prevođenje *acquis communautairea* na hrvatski jezik prema prioritetnim područjima.

Aktivnosti

- prevođenje prioritetnih propisa na hrvatski jezik
- jezična redaktura prijevoda
- pravna redaktura prijevoda

- stručna redaktura prijevoda
- lektura hrvatskog teksta.

Cilj 3

Prevođenje hrvatskog zakonodavstva na engleski jezik.

Aktivnosti

- prevođenje hrvatskog zakonodavstva na engleski jezik
- jezična redaktura prijevoda
- pravna redaktura prijevoda
- stručna redaktura prijevoda
- lektura engleskog teksta.

Cilj 4

Terminološko usklađivanje prevedenih propisa.

Aktivnosti

- organizacija terminološke baze podataka
- izrada i tiskanje popisa izraza vezanih za Sporazum
- tiskanje Četverojezičnog rječnika terminologije EU
- izrada baze podataka prihvaćenih termina
- sastavljanje terminološkog rječnika EU.

Informiranje

Cilj 1

Pripremanje donositelja odluka za njihovu ulogu u procesu približavanja Republike Hrvatske europskim integracijama.

Aktivnosti

- redovito informiranje donositelja odluka o procesu približavanja RH europskim integracijama
- obrazovanje donositelja odluka u području europskih integracija
- uključivanje donositelja odluka u aktivnosti informiranja i posebne projekte MEI.

Cilj 2

Upoznavanje ciljnih skupina i pokretača javnog mnijenja s procesom približavanja Hrvatske Europskoj uniji te s učincima toga procesa.

Aktivnosti

- redovito informiranje o procesu integracija svih ciljnih skupina
- obrazovanje o prioritetnim područjima
- uključivanje predstavnika ciljnih skupina u proces prilagodbe
- uključivanje predstavnika ciljnih skupina u aktivnosti informiranja o europskim integracijama.

Cilj 3

Povećanje razine informiranosti opće javnosti o procesu približavanja Hrvatske Europskoj uniji.

Aktivnosti

- pravovremeno i objektivno pružanje informacija putem medija
- organiziranje posebnih projekata s ciljem povećanja informiranosti o europskim integracijama
- suradnja sa županijskim savjetima za europske integracije
- ispitivanje javnog mišljenja (znanja i stavova građana o europskim integracijama).

Cilj 4

Poticanje zanimanja i potrebe za informacijama o europskim integracijama te o procesu približavanja Hrvatske Europskoj uniji.

Aktivnosti

- uključivanje mladih u aktivnosti informiranja o europskim integracijama
- aktivna suradnja s medijima u području pružanja informacija o europskim integracijama
- organizacija posebnih projekata
- aktivna suradnja sa županijskim Savjetima za europske integracije.

Razvoj ljudskih potencijala

Tajništvo Ministarstva za europske integracije obavlja stručne i administrativne poslove vezane za: organizaciju i koordinaciju rada ustrojstvenih jedinica, vođenje brige o stanju kadrova u Ministarstvu i predlaganje planova stručnog usavršavanja i osposobljavanja državnih službenika i namještenika i poduzimanje mjera za osiguranje učinkovitosti u radu. Program razvoja ljudskih potencijala za sljedeće tri godine određen je višegodišnjim programom rada Ministarstva i Državnim proračunom za razdoblje od 2002. do 2004. godine.

U pogledu zapošljavanja službenika i namještenika i dalje će se primjenjivati kriteriji stručnosti. Izvršit će se promjene u sustavu plaća i napredovanju službenika sa svrhom stimulacije kvalitetnog rada, inovativnosti, kreativnosti i zalaganja.

Ministarstvo za europske integracije kroz program stipendiranja na poslijediplomskim studijima osigurava stalno povećanje broja mladih i perspektivnih ljudi za potrebe državne uprave, te nastoji održati motivaciju tih mladih ljudi, kao i njihov ostanak u državnoj službi po isteku njihove obveze rada u državnoj upravi (potpisani ugovori na 3 ili 5 godina).

Ministarstvo će i dalje nastojati održati početnu visoku razinu kvalitete djelatnika koji će efikasno voditi

proces promjena jer nedostatak takvog stručnog kadra može dovesti do slabosti u provođenju reforme državne uprave i do njenog značajnijeg zaostajanja u europskim integracijama. Također, izbjegavat će se zapošljavanje kadra koji pruža otpor pozitivnim promjenama, odnosno onih koji se prilagođavaju sporije ili se nikako ne prilagođavaju. Po pitanju ljudskih potencijala, najznačajniji će cilj bit sprečavanje odljeva kompetentnih stručnjaka u one sredine koje bolje prepoznaju i vrednuju njihov potencijal.

Uredbom o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva iz 2001. godine i prijedlogom nove Uredbe u 2002. godini predviđen je 161 izvršitelj i 7 dužnosnika. No taj se broj ne planira dostići u 2002. godini jer su Planom Držanog proračuna za 2002. godinu osigurana sredstva za samo 133 izvršitelja i 7 dužnosnika. Tijekom siječnja 2002. godine ističe rok natječaja za popunjavanje 25 radnih mjesta u Ministarstvu za europske integracije, čime će se broj službenika i namještenika povećati na 108. Broj od 140 djelatnika i dužnosnika dostići će se tijekom 2002. godine povratkom s poslijediplomskog studija u inozemstvu studenata koji su ugovorom na pet godina vezani na rad u državnoj službi.

ZADAĆA: Osigurati potporu MEI procesu europskih integracijska kroz razvoj ljudskih potencijala, njihovih sposobnosti i stručnosti

Prema Pravilniku o unutarnjem redu Ministarstva za europske integracije, službenik ima pravo i obvezu na stručno usavršavanje sukladno odredbama Zakona o državnim službenicima i namještenicima te Kolektivnog ugovora. Službenici i namještenici prisustvuju seminarima, konferencijama, okruglim stolovima, savjetovanjima i radionicama koji se ne smatraju stručnim usavršavanjem, već redovitim obavljanjem poslova i radnih zadataka. Stručno usavršavanje vršit će se prema detaljnim planovima koje pripremaju pojedine uprave u svrhu stjecanja znanja i iskustava potrebnih za kvalitetno i pravovremeno ostvarivanje Plana provedbe Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica te njihovih država članica.

Nadalje, službenici i namještenici zaposleni u Ministarstvu imat će pravo na pohađanje jednog tečaja stranog jezika godišnje, prema vlastitom izboru. Pod tečajem stranog jezika podrazumijeva se tečaj u trajanju od 140 školskih sati tijekom jedne školske

godine. Poticat će se i stažiranja pri institucijama Europske unije u trajanju do pet mjeseci. Stažiranje u jednoj od institucija EU predstavlja praktično iskustvo od iznimne važnosti za daljnji nastavak službe u Ministarstvu za europske integracije, kao i logičnu nadogradnju znanja i iskustava stečenih tijekom poslijediplomskih studija.

Ministarstvo će poticati i stručne posjete zemljama kandidatima za članstvo u Europskoj uniji. Ovakve posjete omogućavat će učenje iz iskustava zemalja kandidata, u cilju ubrzanja pripreme Republike Hrvatske za priključenje Europskoj uniji, kao i održavanje odličnih odnosa sa zemljama kandidatima. Pojednim službenicima omogućit će se dodatno teoretsko i praktično usavršavanje u svrhu dobivanja naziva predavača državnim službenicima po pitanjima europskih integracija. Praktično će se usavršavanje odvijati u resornim ministarstvima zemalja članica EU kroz bilateralnu suradnju.

Proračun

VIŠEGODIŠNJI PLAN PRORAČUNA 2002. - 2004. godine

047 MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

Glava 05 - Ministarstvo za europske integracije

	2002.	2003.	2004.
Rashodi	30.451.574	33.496.731	36.846.405
Rashodi za zaposlene	9.404.283	10.344.711	11.379.182
Materijalni rashodi	19.888.291	21.877.120	24.064.832
Financijski rashodi	39.000	42.900	47.190
Potpore	1.000.000	1.100.000	1.210.000
Donacije i ostali rashodi	120.000	132.000	145.200
Rashodi (za nabavu nefinancijske imovine)	4.200.000	4.620.000	5.082.000
Rashodi za nabavu neproizvedene imovine	150.000	165.000	181.500
Rashodi za nabavu proizvedene dugotrajne imovine	4.050.000	4.455.000	4.900.500
Ukupno za razdjel 047	34.651.574	38.116.731	41.928.405

PODJELA PO AKTIVNOSTIMA GLAVE 05 - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE za 2002. godinu

Osnovne aktivnosti glave 05	19.968.103
Ostale aktivnosti	
Izdaci za stipendije za poslijediplomski studij na inozemnim sveučilištima	870.000
Izdaci za prevođenje	4.242.273
Organizacija seminara	965.000
Izdaci za stipendije za poslijediplomski studij u RH	656.950
Izdaci za stručno usavršavanje u inozemstvu	786.498
Plan strategije integriranja	500.000
Rad Privremenog odbora i pododбора	117.750
Informacijska i dokumentacijska	1.895.000
Izravna kapitalna ulaganja	
Osnovne aktivnosti projekta	3.350.000
Projekt Euro-internet kiosci	1.300.000
UKUPNO za glavu 05	34.651.574

Dodatak

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Vlada je na svojoj sjednici 26. srpnja 2001. donijela novu uredbu o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije. Uredba je stupila na snagu objavljivanjem u “Narodnim novinama” br. 70/2001, 3. kolovoza 2001.

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Na temelju članka 60. stavaka 1. i 2. Zakona o sustavu državne uprave (“Narodne novine”, br. 75/93, 48/99, 15/2000, 127/2000 i 59/2001) i članka 34. stavka 1. Uredbe o načelima za unutarnje ustrojstvo tijela državne uprave (“Narodne novine”, broj 43/2000), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 26. srpnja 2001. godine, donijela

UREDBU o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

I. Opće odredbe

Članak 1.

Ovom Uredbom uređuje se unutarnje ustrojstvo Ministarstva za europske integracije (u daljnjem tekstu: Ministarstvo), nazivi upravnih organizacija i drugih ustrojstvenih jedinica u sastavu Ministarstva, njihov djelokrug i način upravljanja, te okvirni broj državnih službenika i namještenika Ministarstva.

II. Unutarnje ustrojstvo i djelokrug

Članak 2.

Za obavljanje poslova iz djelokruga Ministarstva ustrojavaju se sljedeće unutarnje ustrojstvene jedinice:

- Kabinet ministra
- Tajništvo
- Uprava za usklađivanje pravnog sustava
- Uprava za strategiju integriranja
- Uprava za koordinaciju programa pomoći i suradnje s Europskom unijom
- Uprava za informiranje, obrazovanje i prevođenje
- Tajništvo Glavnog pregovarača za Europsku uniju.

1. Kabinet ministra

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Uredba Vlade Republike Hrvatske o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva za europske integracije

Članak 3.

Kabinet ministra je posebna ustrojstvena jedinica koja za ministra za europske integracije (u daljnjem tekstu ministra) i njegovog zamjenika obavlja protokolarne poslove, poslove u svezi odnosa sa sredstvima javnog priopćavanja, te druge stručne i administrativne poslove.
Na čelu Kabineta ministra je tajnik Kabineta ministra. Tajnik Kabineta ministra koordinira rad članova Kabineta, obavlja stručne poslove za ministra i zamjenika ministra, brine o redovitom radu Kabineta, obavlja protokolarne poslove vezane za aktivnosti ministra i zamjenika, vodi zapisnik sa sjednica Kolegija ministra i obavlja druge povjerene mu poslove.
Samostalni izvršitelji za posebne službene potrebe Ministarstva

Članak 4.

Uz Kabinet ministra se predviđa šest samostalnih izvršitelja:

- glasnogovornik
- savjetnik za europske integracije na županijskoj razini i odnose sa županijama
- savjetnik za odnose s Vladom Republike Hrvatske i Hrvatskim saborom
- savjetnik za organizaciju rada i unutarnju koordinaciju
- savjetnik za poslove informatizacije, sustav kvalitete i unutarnju kontrolu
- savjetnik za pravna pitanja.

Glasnogovornik brine o nastupu ministra, zamjenika ministra i pomoćnika ministra u hrvatskim i stranim medijima, u suradnji s Odjelom za informiranjem planira i provodi Komunikacijsku strategiju i druge medijske aktivnosti Ministarstva, uz pomoć uprava ministarstva koordinira izradu odgovora na stručna novinarska pitanja, zamjenjuje ministra i zamjenika ministra u javnim nastupima ukoliko su oni spriječeni i obavlja druge protokolarne poslove vezane za aktivnosti ministra i zamjenika.
Savjetnik za europske integracije na županijskoj razini je zadužen je za komunikaciju s djelatnicima županijskih savjeta za europske integracije i djelatnicima lokalne uprave i samouprave te za koordinaciju provedbe projekata koje uprave Ministarstva provode na razini županija, a tiču se programiranja, provedbe i nadzora provedbe programa tehničke pomoći Europske unije, informiranja javnosti i obrazovanja djelatnika lokalne uprave i samouprave.
Savjetnik za odnose s Vladom Republike Hrvatske i Hrvatskim saborom zadužen je za distribuciju dokumenata koji dolaze iz Vlade Republike Hrvatske ili Hrvatskog sabora u Ministarstvo, te raspodjelu i izvršenje zadataka po zaključcima Vlade Republike Hrvatske.
Savjetnik koordinira pripreme dokumenata i drugih akata koji se iz Ministarstva upućuju na Vladu Republike Hrvatske i Hrvatski sabor.
Zadužen je za održavanje kontakata sa stručnim službama Vlade Republike Hrvatske i Hrvatskog sabora te za

komunikaciju i informiranje članova koordinacija Vlade Republike Hrvatske i odbora Hrvatskog sabora koji su vezani na rad Ministarstva.
Savjetnik za organizaciju rada i unutarnju koordinaciju zadužen je za pripremu i realizaciju izvanrednih projekata koji ne spadaju pod izravnu nadležnost uprava Ministarstva, te za koordinaciju projektnih zadataka koji uključuju više uprava Ministarstva i drugih organizacijskih jedinica izvan Ministarstva.
Obavlja i druge poslove koje mu povjeri ministar.

Savjetnik za poslove informatizacije, sustav kvalitete i unutarnju kontrolu zadužen je za stručno koordiniranje poslova informatizacije u Ministarstvu, koordiniranje provedbe programa tehničke pomoći u pogledu informatičke podrške i baza podataka te za koordiniranje poslova internetizacije.
Zadužen je za realizaciju uvođenja sustava kvalitete u rad Ministarstva te za njegovo unaprjeđivanje kao i za provođenje unutarnje kontrole u Ministarstvu.
Obavlja i druge poslove koje mu povjeri ministar.
Savjetnik za pravna pitanja zadužen je za pravnu obradu i nadzor nad provedbom svih natječaja koje provodi Ministarstvo, koordinira rad vanjskih pravnih savjetnika i pravnih zastupnika u slučaju pravnih sporova, po ovlaštenju ministra i prema dobivenim naputcima vodi pregovore za sklapanje ugovora s vanjskim dobavljačima i davateljima usluga u granicama date ovlasti.
Obavlja i druge pravne poslove po nalogu ministra.

2. Tajništvo

Članak 5.

Tajništvo je posebna ustrojstvena jedinica koja obavlja stručne i administrativne poslove vezane za: organizaciju i koordinaciju rada ustrojstvenih jedinica, vođenje brige o stanju kadrova u Ministarstvu i predlaganje planova stručnog usavršavanja i osposobljavanja državnih službenika i namještenika; poduzimanje mjera za osiguranje učinkovitosti na radu; uredno i pravilno korištenje imovine i sredstava za rad; financijsko-računovodstvene poslove, te obavljanje drugih poslova koje mu povjeri ministar.
U Tajništvu se ustrojavaju:

- Odjel za organizacijske, kadrovske, opće poslove i poslove informatizacije
- Odjel za financijske i računovodstvene poslove.

1. Odjel za organizacijske, kadrovske, opće poslove i poslove informatizacije

Članak 6.

Odjel za organizacijske, kadrovske, opće poslove i poslove informatizacije je unutarnja ustrojstvena jedinica koja obavlja stručne i administrativne poslove vezane za: organizaciju i koordinaciju rada ustrojstvenih jedinica, vođenje brige o stanju kadrova u Ministarstvu i predlaganje planova stručnog usavršavanja i

MINISTAR - Neven Mimica	
KABINET MINISTRA	
Albina Kerep	6303 139
Marija Čop	6303 150
	fax: 6303 182
Erik Mohorović	6303 031
Boris Hajoš	4569 644
Ljerka Golubić Bregant	6303 149
Leda Lepri	6303 180
Draginja Dokmanović	6303 198

ZAMJENICA MINISTRA - Mirjana Mladineo	
Sanja Gluhak	6303 196
	fax: 6303 141
Ana Marija Frković	4569 355

TAJNIŠTVO GLAVNOG PREGOVARAČA ZA EU	
Ivana Porges	4569 270
Petar Tonković	6303 127
Josip Pervan	6303 126
Jasminka Pecotić	6303 135
Nataša Šarić	6303 125

TAJNIŠTVO MINISTARSTVA	
TAJNICA - Vera Varga	
Suzana Martek	6303 137
Ivan Prusina6303 188	
	fax: 4569 328

Odjel za organizacijske, kadrovske, opće poslove i poslove informatizacije	
Odjeljak za kadrovske i organizacijske poslove	
Snježana Škrinjar	6303 172
Dubravka Vlaić	6303 129
Ruszmira Tomasović	6303 173
Martina Petanjek	6303 194
Sanja Laković	6303 176
	fax: 6303 183

Odjeljak za poslove informatizacije	
Domagoj Hohnjec	6303 181
Irena Topalović Dragičević	4569 370
Damir Pavao Govorčin	6303 243
Dalibor Putak	6303 244

Odjel za financijske i računovodstvene poslove	
Marija Lanc	6303 178
Jasminka Žugaj	6303 197
Vesna Vitez	6303 177
Dragica Rusan	6303 153
Irena Sugnetić	6303 237

UPRAVA ZA USKLAĐIVANJE PRAVNOG SUSTAVA	
- mr. Melita Veršić Marušić	
Snježana Kovač	6303 159
	fax: 6303 185

Odjel za analizu usklađenosti pravnog sustava	
Marijana Kujundžić	6303 144
Damir Huremović	6303 252

Odsjek za pravo Europske unije i pravo Vijeća Europe I	
Nikola Popović	6303 143
Maja Gregurić	6303 238
Ivana Vukorepa	6303 131
Karmen Klemente	6303 155

Odsjek za pravo Europske unije i pravo Vijeća Europe II	
Lidija Kic	6303 235
Mario Marković	6303 130

Odjel za praćenje procesa usklađivanja pravnog sustava	
Tamara Obradović	6303 171
Marko Paškvan	6303 238
Dubravka Vlašić Pleše	
Katja Modrić	6303 241

Odsjek za izradu programa usvajanja <i>acquisa</i> i podršku procesu pregovora	
Dario Mihelin	6303 156
Tamara Lahovski	6303 131

UPRAVA ZA STRATEGIJU INTEGRIRANJA	
- dr. Višnja Samardžija	
Mirjana Horvat	6303 195
	fax: 6303 142

Odjel za koordinaciju i praćenje provedbe	
Branimira Kovačević	6303 162
Toni Lukšić	6303 145
Ivana Češljaš	6303 164
Judita Cuculić	6303 212

Odjel za analitiku	
Ivana Stegić	6303 169
Marko Makek	6303 148
Martina Klisović	
Ivona Štritof	6303 132
Karlo Čulo	6303 239

UPRAVA ZA KOORDINACIJU PROGRAMA POMOĆI I SURADNJE S EUROPSKOM UNIJOM	
- dr. Indira Konjhodžić	
Jana Bojadžiska	6303 166
	fax: 6303 141

Odjel za programe regionalne, transnacionalne i prekogranične suradnje	
Gorana Rabatić	6303 170
Domagoj Vincenzo Prosoli	6303 136

Odjel za nacionalne programe	
Nataša Mikuš	6303 146
Goranka Crnković	6303 160
Nenad Kocmur	6303 168
Tomislav Belovari	6303 248
Tomislav Babić	6303 249
Marijana Andrijić	6303 246

UPRAVA ZA INFORMIRANJE, OBRAZOVANJE I PREVOĐENJE	
- mr. Marija Pejčinović Burić	
Zvezdana Borovac	6303 151
	fax: 6303 142

Odjel za informiranje i obrazovanje	
Odsjek za informiranje	
Stjepo Martinović	6303 187
Ida Mahečić	6303 157
Gorana Dojčinović	6303 167
Sunčica Pleština	4569 341
Hrvoje Debač	6303 158

Odsjek za obrazovanje	
Jasminka Novak	6303 179
Petra Goran	6303 165
Dinka Krčelić	6303 147
Tatjana Čorlija	
Maša Popović	6303 035
Ivan Novak	6303 233
Kristina Hranjec	6303 152

Odjel za prevođenje <i>acquisa</i> na hrvatski jezik	
Dubravka Olama	6155 920

Odsjek za jezičnu i terminološku redakтуру	
Goranka Čvijanović Vuković	6155 924
Nella Popović	6155 924

Odsjek za pravnu redakтуру i koordinaciju	
Odjel za prevođenje hrvatskog zakonodavstva i za prevođenje za potrebe Ministarstva	



Ministarstvo za europske integracije
Ulica grada Vukovara 62
10000 ZAGREB

Tel: +385 1 4569 335 Fax: +385 1 6303 183
<http://www.mei.hr>
email: info@mei.hr

Design: Bruketa i Žinić
Fotografije: Domagoj Kunić
Priprema: Hand Design
Tisak: Multigraf

Sufinancirano od strane Vlade Velike Britanije

DFID Department for International Development